

Pirjo Heino, Finlande - **Katri Aintila**, Finlande - **Katya Juhola**, Finlande - **Irja Rantala**, Finlande - **Ellen Schön**, USA - **Judith Motzkin**, USA - **Karmela Berg**, Israël - **Sabine Beuter**, Allemagne - **Simone Ramshorn**, Allemagne - **Karola Teschler**, Allemagne - **Hans Tyrrestrup**, Danemark - **Brunivo Buttarelli**, Italie - **Fulvio Colangelo** - Italie

13 artistes de différentes cultures: 13 expressions et réflexions différentes sur la relation entre la Terre et l'Homme.

La terre est un élément microscopique à l'échelle de l'univers, mais il est l'un des 4 éléments essentiels de la vie.

De la terre, les Hommes ont construit leurs toits et ont trouvé leurs moyens de subsistance. Ils ont utilisé la terre pour se développer, pour produire des biens et former des civilisations à travers des outils et des idées. La relation entre l'Homme et la Terre est une constante, la Terre est la base de la vie elle est aussi la tombe des morts.

Ces 13 artistes tissent un lien profond avec le monde naturel. Ils y puisent directement leur inspiration. Dans les infinies variations de la nature, les artistes y projettent un reflet d'eux-mêmes, c'est pour eux une façon d'interpréter le genre humain, un moyen de se découvrir et de se redéfinir.

Ils montrent la Terre comme étant le complément de l'homme et explorent les différentes relations que nous pouvons avoir à elle. Ils reconnaissent et pointent du doigt qu'aujourd'hui, il est de la responsabilité de l'homme de protéger la Terre de ses actions et de sa capacité à détruire son complément nécessaire.

La Terre est notre origine, elle existe comme une base à partir de laquelle nous pouvons sans cesse redécouvrir et nous redéfinir.

Curateurs Margalit Berriet / Karmela Berg / Marie-Cécile Berdager / G. Louise Cooper

13 artists from different cultures: 13 different expressions and reflections on the Earth: 13 unique ways to consider the relationship between the Earth and Humanity.

The earth is one tiny element of the endless universe, yet it is also one of only 4 elements of life.

From the earth we raised our homes and sustenance; we used the earth to develop as a people, to produce goods and civilizations with tools and ideas. The relationship between Man and Earth is a constant, the Earth being the foundation of the living and the grave of the dead.

These 13 artists have a profound connection with the natural world. They have grown up alongside it, they draw their creativity and inspiration directly from it. In its minute and endless variations, they discover a reflection of themselves, the fluctuations and intricacies of the human personality.

They discover Earth as the complement of Man and explore the various relationships we may have with regards to it. They recognize that today it is the responsibility of man to protect the Earth from Man's own doings and his ability to destroy his necessary complement.

The Earth is our origin, it exists as a foundation from which we may endlessly rediscover and redefine ourselves.

Curators Margalit Berriet / Karmela Berg / Marie-Cécile Berdaguer / G. Louise Cooper

« Earth Effects » / Karmela Berg

Est une collaboration internationale entre des artistes de Finlande, Israël, des États-Unis, du Danemark, d'Allemagne d'Italie. Les artistes interprètent ce thème à travers différents médias (peinture, photographie, sculpture, installation, céramique). Cette exposition a commencé à Boston en 2013, puis a voyagé à Helsinki, Jérusalem, Berlin, Turin, et est présentée pour la sixième fois, à Paris, à la galerie Mémoire de l'Avenir.

Divers contextes individuels, culturels, disciplinaires viennent expliquer les différentes explorations de ces artistes sur les effets réciproques entre la Terre et les Hommes. La terre est vue de dessus comme un élément circulaire qui avance à toute vitesse à travers l'espace. D'en dessous, dans les profondeurs de la tectonique des plaques, elle est perçue comme une allégorie des rythmes de la vie, comme un hommage aux mythes de création, et comme une puissante force créatrice.

Dans les langues sémitiques Terre se dit ADAMA, constitué du mot ADAM - Homme et du mot DAM -Sang. Ce lien entre les mots "homme, terre et sang "se retrouve dans la Bible où l'homme naît de la terre et retourne, à sa mort, à la terre. Il y a donc depuis très longtemps une union très forte de l'homme à la terre qui se matérialise jusque dans la construction des langues.

L'intérêt et l'implication des artistes dans les questions écologiques s'est développé vers la fin des années soixante avec 'Earth Work " 1968, à N.Y. et "EARTH ART" une exposition collective à l'université de Cornell avec les artistes Walter De Marie, Michael Heizer, Hans Haocke, Richard Long et more.

La nature ne cesse de nous étonner dans ses représentations théâtrales, ses merveilles, sa magie et sa diversité. Elle nous inspire. Une fois que nous avons révélé et appris sa puissance et de ses mystères, nous découvrons à nouveau ses multiples apparitions.

La nature nous donne beaucoup et nous nous devons de la protéger.

« Earth Effects » / Karmela Berg

EARTH Effects is an international collaboration between artists from Finland, Israel, USA, Denmark, Germany and Italy. The artists interpret this theme in a variety of media, including painting, photography, sculpture, installation, and clay. This exhibition originally began in Boston in 2013, then traveled to Helsinki, Jerusalem, Berlin, Turin, and now, for the sixth time, in Paris, at Memoire de l'Avenir gallery.

Diverse personal backgrounds, cultures and disciplines inform these artists explorations of the effect- both verb and noun- on and of our planet. Earth is seen from above as an orb hurtling through outer space, from below in the depths of plate tectonics, as a recognition of the rhythms of life, as homage to creation myths, and as powerful Mother Nature.

In Semitic languages Earth is ADAMA, consisting of the word ADAM- Man and the word DAM - blood. This link between the words "man, earth and blood" is found in the Bible where man is born from the earth and returns to the earth at his death.

The interest and involvement of artists in ecological issues increased towards the end of the sixties with 'Earth Work " 1968, in N.Y. and "EARTH ART" a group exhibition in Cornell University with artists Walter De Marie, Michael Heizer, Hans Haocke, Richard Long and more.

Nature does not cease to amaze us in its dramatic performances, wonders, magic and diversity. It inspires us. Once we have revealed and learned its power and mysteries, we discover again its multiple appearances.

Nature is giving us so much, we need to give back and protect it.

Pirjo Heino

“Je suis né dans une ferme d’un petit village près d’une grande forêt. Enfant, je jouais avec des chats et des chiens, des poules et des chevaux. Je traînais autour de la grande cour et du bois situé tout près derrière où j’étudiais la nature. Je me souviens dessiner des plantes, des animaux, des pierres, des os, tous les objets possibles que je voyais et observais lorsque j’avais quatre ou cinq ans. J’ai appris de façon intuitive comment tout est juste une partie du cycle de la vie.

Dans mon travail, j’utilise des méthodes et des matériaux esthétiques simples pour redéfinir une interaction entre l’être sensible et les matériaux venant de la terre.”

“I was born on a farmhouse at a small village near big forest. As a child I was playing with cats and dogs, hens and horses. I was hanging around the large yard and woods near behind and studying the nature. I remember myself drawing plants and animals, stones and bones, all possible objects I saw and observed around from age of four or five. I learned natural way how everything is just part of the circulation of life.

In my art I use simple aesthetic methods and materials. I wish to show the stress of an emotional human being when he tries to accept the reality paced on earth’s material facts.”

1988 –1995 Studies of visual art and art history Art school of Hyvinkää and University of Tampere.

Since 2006 working as an art curator in Hovinkartano Art Centre Hämeenlinna

Since 1989 More than sixty solo exhibitions in Finland

Since 1990 Exhibitions of Hämeenlinna artists association in Finland, Germany, UK, Sweden and Israel.

Since 1995 Exhibitions of European Cultural Association and Finroart Foundation in Europe.

2002/2004 coaster/tile-projects and exhibitions of TransCulturalExchange-group world wide.

Since 2003 most of the symposiums and exhibitions of European Artists Association in Europe.

www.ripustus.fi



No Name, installation of wood and ink, 2014

Brunivo Buttarelli

Brunivo Buttarelli est né en 1946 à Casalmaggiore, où il vit et travaille aujourd'hui. Il est diplômé de l'Institut d'Art Paulo Toschi de Parme (1968), où il a ensuite enseigné de 1971 à 1990 les techniques de la peinture murale. En dehors de sa carrière d'enseignant, l'artiste a travaillé à la restauration de peintures et de fresques, et s'est impliqué dans les fouilles archéologiques locales. De cette passion, il fonde C.C.P.S. à Casalmaggiore (Centre d'études paléoethnologiques Casalasco). Il a collaboré avec le Musée des Sciences naturelles Tridentino à Trento en complétant les dessins stratigraphiques de nombreux sites archéologiques dans le nord de l'Italie.

En 1986, en tirant pleinement parti de ses compétences en peinture, Buttarelli poursuit ses activités parascolaires avec le théâtre Regio di Parma, en créant des décors sculpturaux pour des films et des représentations théâtrales. Au cours de cette période de six ans Buttarelli explore et travaille avec une multitude de matériaux. Sa curiosité à explorer de nouveaux matériaux combinée avec un élan créatif pousse l'artiste à quitter son poste à l'Institut P. Toschi en 1990. A partir de là, Buttarelli se consacre entièrement à son art, inspiré de son expérience archéologique et de son intérêt pour l'histoire géologique de la Terre.

Brunivo Buttarelli was born in 1946 in Casalmaggiore, where he lives and works today. In 1968, he received his diploma from the Paulo Toschi Art Institute of Parma, where he then taught mural painting techniques from 1971 to 1990. Outside of his teaching career, the artist worked restoring paintings and frescoes, and involved himself, as well, in local archaeological digs. Following this passion he founded C.C.P.S. in Casalmaggiore (Center Casalasco of Paleoethnological Studies) and has collaborated with the Tridentino Museum of Natural Sciences in Trento completing stratigraphic drawings of many archaeological sites in northern Italy.

In 1986, taking full advantage of his skills in painting, Buttarelli continues his extracurricular pursuits with the theatre, Regio di Parma, creating sculptural stage settings for films and theatrical performances. During this six-year period Buttarelli explores working with a myriad of different materials. His insatiable curiosity for exploring new materials combined with the impetus to create pushes the artist to leave his position at the P. Toschi Institute in 1990. From then on, Buttarelli devotes himself entirely to his art, drawing inspiration from his archaeological experience and interest in Earth's geologic history.

www.brunivobuttarelli.com



Placo,ferro,marmo,carta. cm.73x108, 2014

Fulvio Colangelo

“Nous reflétons ce qui arrive à la Terre. En nous, il y a l’Univers.

Né à Aoste en 1946, il a terminé ses études à l’Accademia Albertina di Belle Arti à Turin avec une installation sur des bâtiments anciens, visant à fermer les portes et les fenêtres avec des fils de nylon.

Il a commencé à suivre les mouvements artistiques à partir des années soixante-dix en photographiant les nouvelles expériences et la naissance de l’«Arte Povera». Il a travaillé dans le milieu du théâtre en réalisant des scénographies très importantes comme Guglielminetti et Luzzati. Il a fondé deux studios et une agence de publicité, un studio d’animation vidéo, un Magazine d’art ... Il a enseigné pendant des années l’Histoire de l’Art, le Design Graphique et le graphisme numérique. Plus de 100 Solo, Collectifs et Art Events dans 16 pays différents.

Son travail comprend à la fois la photographie, la peinture, la sculpture, la vidéo, des installations et des événements.”

We reflect what happens to the Earth. Within us there is the Universe.

Born in Aosta in 1946 he finished his studies at the Accademia Albertina di Belle Arti in Turin with a work on the old building, closing doors and windows with nylon threads.

He followed the events from the seventies onwards photographing the new experiments and the birth of the 'Arte Povera' in the main Art Galleries. He worked in theater with very important set designers as Guglielminetti and Luzzati. He founded two studios and one Advertising Agency, a Video Animation Studio, an Art Magazine... He has been teaching for years Art History, Graphic Design and Digital Graphics. More than 100 Solo, Collectives and Art Events in 16 different countries.

His works are photo editing, painting, sculpture, video, installations and events.

www.fulviocolangelo.it



Same Earth, Same Sky, Photographs, 42 x30 cm, 2015

Karmela Berg

“La Terre pour moi est le symbole d’un mouvement du début à la fin ... et de la fin au début. La Terre est une métaphore des cycles de la vie exsudant des significations spirituelles et biologiques.

Le mot hébreu pour la terre est «Adama» pour l'homme "Adam" et pour le sang "Dam". Tous les trois sont dérivés des mêmes lettres/racines de la Terre.

Je cherche à explorer l'équilibre entre les lignes et les couleurs, les formes et les contours, qui, tous combinés, constituent la Terre.

Mon installation "Tentes" est dans le dialogue avec le spirituel, ainsi que la richesse de notre Terre.

La Terre- de l’intérieur et de l’extérieur: ses montagnes, ses rivières, ses sables et ses terres fertiles: ses champs de glace, sa flore et sa faune, ses habitants- nous fournit la nourriture et un abri: les richesses de la nature nous donnent sans réserve la vie.”

Karmela Berg est diplômé de la Kalisher Art School, et d’un B.A. de l’Université de Tel-Aviv en philosophie et en histoire des sciences,

Elle est membre de plusieurs associations internationales d'art et a reçu des récompenses au Japon, en Italie et en Suède.

Karmela Berg utilise diverses techniques dans son travail: la peinture à l'huile, les installations, elle réalise aussi des travaux sur papier et des livres d'artistes. Ses œuvres ont été présentées dans des expositions individuelles et collectives en Israël, Europe, Etats-Unis, la Corée, la Chine et le Japon.

Parmi ses projets spéciaux: des expositions avec l’International Artists Museum, des projets variés pour la paix et en faveur des questions écologiques en Israël, représentant en 2006 l'art israélien en Chine. Depuis 2000, elle est un membre actif de l'organisation transculturelle d’échange artistiques. Elle a créé des projets d'art sous le parrainage de cette organisation et a été invitée comme conférencière dans les Boston Art Conferences.

www.karmelaberg.blogspot.com



6 Tents: Cycles, Minerals, Water, Flora, Fauna and People. Installation

Karmela Berg

“Earth to me is motion from beginning to end... and back to beginning once again. Earth is a metaphor for the cycles of life exuding spiritual and biological meaning.

The Hebrew word for earth is “Adama’ for man “Adam” and for blood “Dam”. All three are derived from the same root- letters of EARTH .

I seek to explore the balance between the lines and colors, forms and the shapes, which all combined constitute Earth.

My Installation “Tents” is in dialog with the spiritual as well as the richness of our Earth.

Earth -the within and the without: its mountains, rivers, sands and fertile lands: its ice field, flora and fauna, people- provides us with food and shelter: the riches of nature bestow us life.”

Karmela Berg is a graduate of Kalisher Art School, and a holder of B.A. in Philosophy and history Science, from Tel Aviv University.

She is a member of several international Art Associations and received art awards from Japan, Italy and Sweden.

Berg uses variety of techniques to form her work: oil paintings, Installations, works on paper and Artist Books. Her works have been presented in solo and group exhibitions in Israel, Europe, USA, Korea, China and Japan.

Among her special projects: exhibitions with the International Artists Museum, varied projects for peace and Ecological issues in Israel, presenting in 2006 Israeli art in China. Since 2000 she is an active member of Transcultural Exchange Art organization, has created art projects under their sponsorship and was invited as speaker in the Boston Art Conferences.

www.karmelaberg.blogspot.com

Katri Aintila

Katri Aintila utilise dans son travail l'acrylique, l'aquarelle et le charbon, ainsi que des médias mixtes et réalise des installations.

“J’ai toujours été fascinée par les rochers et les pierres. Pour moi, ils représentent quelque chose de constant et de continu qui a absorbé l’énergie et qui contient les traces du temps. Au cours du temps la matière recherche son état le plus stable, se désagrège et se décompose, et c’est ainsi que la terre prend sa substance, c’est une histoire cumulative. Grâce à la décomposition et à la pourriture la terre permet la circulation et la renaissance, fait naître de quelque chose de frais, pur et vital, même lorsqu’il s’agit de la terre la plus aride.”

Né 1976, Katri Aintila est membre de l’Association des Artistes de Hämeenlinna et a participé à ses activités depuis 1993. Elle a présenté son travail dans 7 expositions personnelles en Finlande; dont la première d’entre elles à l’Art Gallery Ripustus en 1994. Ses œuvres ont été présentées dans de nombreuses expositions internationales en Europe, en Suisse, en Suède, en Lituanie, en Roumanie et en Allemagne. Elle a étudié à l’Université d’Helsinki.

Katri Aintila is an artist who paints with acrylic, aquarelle and coal, she also uses mixed media and makes installations.

I have always been fascinated of rocks and stones, to me they represent something constant and continuous that has existed throughout the times, that has absorbed energy and carries with it traces of the times it has passed. Over the time material seeks it’s most stable state, crumbles and decomposes and consequently the earth takes along substance, a cumulative history. Finally through decomposition and decay earth enables circulation and rebirth, rise of something fresh, pure and vital even from the most barren ground.

Born 1976, Katri is a member of Artists Association of Hämeenlinna and has been participating in its events since 1993. She has had 7 solo exhibition in Finland; first of them in Art Gallery Ripustus in 1994. Her works have been seen in many international exhibitions in Finland but also Europe in Switzerland, Sweden, Lithuania, Romania and Germany. She studies in University of Helsinki.



Untitled, mixed media, 2015

Judith Motzkin

“La terre parle de changement dans le langage de l'argile, du sable, de la pierre, du vent, de l'eau, de la gravité et du temps. Nous l'observons dans l'érosion des falaises du National Seashore Cape Cod US. Mon travail capture ces moments de beauté abstraite de cette géomorphologie.”

Judith Motzkin, vit et travaille aux États-Unis, elle utilise la céramique, la photographie, les techniques mixtes et l'installation. Ses œuvres ont été largement exposées et sont dans les collections permanentes dont celles du Museum of Fine Arts de Boston et du Musée de la céramique de Jingdezhen, en Chine. Elle vit et travaille à Cambridge, MA et près du bord de la terre à Cape Cod.

“The earth speaks of change in a language of clay, sand, stone, wind, water, gravity, and time. We see expression of this in the erosion of cliffs at the outer edge of the land in the Cape Cod US National Seashore. My work capture moments and abstract beauty of this geomorphology.”

Judith Motzkin, USA, works with ceramic, photography, mixed media and installation. Her works have been widely exhibited and are in permanent collections including Museum of Fine Arts, Boston and Jingdezhen Ceramics Museum, China. She lives and works in Cambridge, MA and near the edge of the earth on Cape Cod.

www.motzkin.com



Sand, photograph, 2013

“Je travaille avec l’argile depuis plus de quarante ans. Lorsque les falaises, près de ma maison à Cape Cod, se sont érodées pour exposer une sorte de couture d’argile, je l’ai remarqué. J’ai commencé à observer de plus près le comportement de l’argile et du sable, du vent et de l’eau, de la gravité et du temps. J’ai constitué une mémoire visuelle de ces changements grâce à des photos et des moulages en plâtre.

Sur le cap extérieur, nous avons une forte sensibilisation à la fragilité et à l’impermanence de notre écologie. Le Service des parcs des États-Unis a créé le Cape Cod National Seashore pour protéger une partie de cette destination extraordinaire, fragile et populaire, du développement.

La vie est une étincelle entre éternités. Nous sommes tous un grain de sable perché sur le bord de cette falaise. En Observant les processus de géomorphologie en temps réel, je gagne le respect de mon médium - la terre - et une perspective sur l’immensité du temps et de l’espace, et la constance du changement.

Dans l’exposition EarthEffects à Boston, mon travail comprenait une installation de céramique ainsi que des images de la documentation photographique du bord de la terre. Je présente ici les photographies, prises sur une longue période, qui saisissent la beauté abstraite à la fois dans les détails et dans la perspective plus lointaine le changement de ce paysage.

Le projet EarthEffects nous permet, dans un contexte international, de rassembler nos idées, nos observations et nos réponses à notre interdépendance à cette planète..”

“I have worked with clay for over forty years. When the seaside cliffs at the edge of the land, near my home on Cape Cod, eroded to expose a seam of clay, I noticed it. I began to watch the behavior of the clay and sand, of wind and water, of gravity and time. I preserved visual memory of the changes with photos and plaster castings.

On the outer cape, an ever narrowing spiral of sand left by the glacier, we have a culture of sensitivity to the fragility and impermanence of our ecology. The US Park Service established the Cape Cod National Seashore to protect a portion of this extraordinary, fragile and popular destination from development.

Life is a spark between eternities. We are each but a grain of sand perched on the edge. Observing the processes of geomorphology in real time, as I can on these rapidly eroding dunes, I gain respect for my medium--earth--and perspective on the immensity of time and space, and the constancy of change.

In the EarthEffects exhibit in Boston, my work included a ceramic installation along with images from photographic documentation of the edge of the earth. For reasons of weight and logistics, the clay is not traveling. The photographs, taken over a long time, help me find abstract beauty in the details and meaningful perspective.

The EarthEffects project allows us, in an international context, to gather our insights, observations and responses to our interconnectedness on our one earth.”

Judith Motzkin

EDUCATION

1972-1976 BA, Cornell University, Ithaca, NY, Asian Studies
Concentration: Chinese History, Asian Art, Mandarin
1974 Middlebury College Intensive Mandarin Program, VT
1990s SMFA Museum School of Fine Art, Boston, MA

COLLECTIONS

Fuller Museum of Craft, Brockton, MA
Museum of Fine Arts, Boston, MA
Crocker Museum of Art, Sacramento, CA
Jingdezhen Ceramic Museum, Jingdezhen, Jiangxi, China
Danforth Museum of Art, Framingham, MA
Mayors Office, Tsukuba, Japan Cambridge Sister City

GROUP EXHIBITIONS and INSTALLATIONS selected

2016 "ALTclay", Hess Gallery, Pine Manor College, Newton, MA
2015 "See How the Water Falls", installation, AMP Gallery, Provincetown, MA
2015 "Legacy of Fire: Clay Dragon Studios Revisited", Fuller Museum, Brockton, MA
2015 "Buds", Appearances Installation, Provincetown, MA
2014 "EARTHeffects", Jerusalem, Israel
2014 Cape Cod Ceramic Invitational, Castle Hill Center for the Arts, Truro, MA
2014 "Earth Flow", installation, Appearances, Provincetown, MA
2013 "EARTHeffects", international exhibition, Nave Gallery, Somerville, MA
2013 "Traces of the Brush", Appearances, ArtCurrent Gallery, Provincetown, MA
2012 "Weight", Appearances, Fine Art Work Center, Provincetown, MA
2011 "Garden of Clay" Installation, Left Bank Gallery, Wellfleet, MA
2011 "WashAshore", About the Sea, South Street Gallery, installation, Greenport, NY
2011 "Dis/Appear", Appearances Green Arts Festival, installation Provincetown, MA,
2011 "StoneFlow", So Big!, Cotuit Center for the Arts, installation Cotuit, MA
2011 "Smooth and Smoky", curator/exhibitor, Vessels Gallery, Boston, MA
2011 The Shoulders We Stand On, Nancy Markoe Gallery, Tampa, FL
2009 International Ceramics Exhibit, Jingdezhen, China, PRC
2008 Sacramento Street Gallery, Cambridge, MA
2008 Cedar Creek Gallery, NC
2006 Gallery 33, Insadong, Seoul, South Korea
2006 Future with Clay, Geoungju, South Korea
1998 Re:Form, Fuller Museum of Art, Brockton, MA
1998 Museum of Texas Tech, Lubbock TX

SOLO EXHIBITIONS

2012 Earth and Sky, Art Current Gallery, Provincetown, MA
2006 Toscanini, Cambridge, MA
2002 Passages, Zeitgeist Gallery, Cambridge, MA
2002 An American Craftsman, NYC, NY
2001 Offerings, Left Bank Gallery, Wellfleet, MA
1998 Grohe Gallery, Boston, MA
1997 New Work-New Media, Gallery 57, Cambridge, MA
1992 Worth Gallery, Taos, NM
1988 Surroundings Gallery, NYC, NY

Ellen Schön

“Je me suis toujours intéressée à la capacité d’un récipient en céramique pour montrer les choses au-delà d’elles-mêmes, comme métaphore. Les vaisselles en céramique peuvent révéler des aspects profonds de l’expérience humaine et aussi du monde naturel.

Ma série “Planète” explore les surfaces colorées tourbillonnant sur orbites arrondies, suggérant à la fois la constitution des planètes ainsi que les différents aspects et profondeurs des couches terrestres “.

ELLEN Schön est professeur auxiliaire de beaux-arts et superviseur de l’atelier de céramique au Lesley University College of Art and Design, depuis 2002. Elle Schön est diplômée d’un BA du Marlboro College (Céramique et psychologie perceptive) et d’une maîtrise en Céramique du Programme artisanat de l’Université de Boston. Elle a présenté son travail dans de nombreuses expositions aux États-Unis et est un ancien récipiendaire de The Artist Foundation Fellowship from the Massachusetts Council on the Arts and Humanities. Elle Schön a aussi organisé des expositions de groupes interdisciplinaires et thématiques dans la région de Boston et à l’étranger. Son intérêt pour les échanges et les collaborations artistiques internationales l’a amenée à beaucoup voyager notamment en Europe, en participant à des symposiums et à des résidences internationales en Finlande, Croatie, Hongrie, Turquie, Israël, Allemagne et en Malaisie. Son travail est dans les collections permanentes du Musée des Beaux-Arts de Boston et au Craft Museum Fuller à Brockton, MA.

“I have always been interested in the ability of a ceramic vessel to point to something beyond itself—to function as metaphor. Ceramic vessels can reveal deep aspects of human experience and also of the natural world.

My Planet Series explores swirling colored surfaces on rounded orbs, suggesting planets as well as depths of earthly strata.”

ELLEN SCHÖN is Adjunct Faculty in Fine Arts and Clay Studio Supervisor Lesley University College of Art and Design, where she has taught ceramics and 3-D courses since 2002. Schön received a BA from Marlboro College (Ceramics and Perceptual Psychology) and an MFA in Ceramics from Boston University’s Program in Artisanry. She has exhibited in numerous shows in the United States and is a past recipient of The Artist Foundation Fellowship from the Massachusetts Council on the Arts and Humanities. Schön has organized and co-curated interdisciplinary, thematic group exhibitions in non-profit venues in the Boston area and abroad. Schön’s interest in international artist collaboration and exchange has led her to travel extensively in Europe, participating in international artist symposia/residencies in Finland, Croatia, Hungary, Turkey, Israel, Germany, and Malaysia. Her work is in the permanent collections of the Museum of Fine Arts, Boston and the Fuller Craft Museum in Brockton, MA.



Planet 2, ceramic, 2013

Katja Juhola

Katja Juhola peint, grave, photographie, réalise des vidéos et des installations. Elle est aussi impliquée dans l'art communautaire et environnemental. Elle a étudié l'art à l'Université des Sciences Appliquées de Turku et est diplômée en beaux-arts 2010.

Elle participe activement à des expositions de groupe principalement en Finlande, mais aussi en Autriche, en Bulgarie, en Russie et en France depuis 2008.

«Je vis en Finlande et ayant une ferme biologique avec mon mari. J'ai voyagé depuis mes vingt ans à travers le monde pendant l'hiver pour échapper à l'obscurité et le froid de l'hiver finlandais et la recherche d'inspirations ainsi que de nouveaux aspects de mon travail. La Terre est une source d'inspiration très présente. Même si mon goût du voyage m'amène à découvrir de nouvelles cultures et façons de vivre, mes racines sont profondément ancrées dans le sol finlandais ».

Katja Juhola paints, prints, makes photos, videos and installations. She makes also community- and environmental art. She studied art in Turku University of Applied Sciences and graduated in fine arts 2010.

She participates actively in joined and group exhibitions mostly in Finland but also in Austria, Bulgaria, Russia and France since 2008.

"I am living in Finland and having an organic herb-farm with my husband. I have travelled past twenty years around the World during winter escaping darkness and coldness of Finnish winter and searching inspirations as well as new aspects to my art. Earth gives me butter on my bread. Even, I really enjoy travelling and seeing different countries and cultures, I know my roots are growing deeply in Finnish soil."

www.katjajuhola.fi

CV Katja Juhola, Finland

Turku University of Applied Sciences, Arts Academy, BA, fine arts 2010

Turku University of Applied Sciences, Arts Academy, environment and community arts 2008

-Chairman of Raasepori center of photographie -Member of European Culture association

-Member of Länsi-Uusimaa artists' society.

Exhibitions: 2016 India, Finland, France, Italy 2015 Germany, Italy, Finland 2014 Iceland, Canada, Italy, Finland. Taking part more than hundred exhibition past 20 years.

www.katjajuhola.fi



Nature Boy, video art, 2013

Karola Teschler

Notre Terre offre vie et habitat aux Hommes et à d'innombrables espèces d'animaux et de plantes.

En tant qu'habitants de pays industrialisés nous utilisons nos ressources terrestres indifféremment et nous contaminons l'environnement avec nos déchets de prospérité. Nous avons une grande responsabilité pour les générations à venir. Je me sens obligée de souligner le comportement irresponsable de ces sociétés d'abondance.

Dans les villages frappés par la pauvreté en Afrique, je pouvais sentir très clairement la relation des gens à notre planète. Ils vivent des fruits qu'elle fait pousser. Les enfants de mes photographies sont aussi vulnérables que notre environnement. Ils sont à la fois représentants du lien proche et naturel que l'on devrait avoir à la terre et en même temps les victimes des ces comportements irresponsables."

Karola Teschler est photographe et commissaire d'événements artistiques internationaux. En 2003, elle a fondé l'association d'art "Artistes européens" et en est la présidente depuis. Elle est membre du jury d'événements et des concours artistiques nationaux et internationaux et est invitée à s'exprimer dans des conférences d'art internationales.

Ses oeuvres se trouvent dans de nombreuses collections publiques et privées du monde entier.

Our Earth spends life and habitat for human beings, countless species of animals and plants. We have the great pleasure to be guests on this wonderful planet and we have to respect and to protect it.

But, we as people of the global industrialized nations use our earth resources unconcerned and we contaminate it with our garbage of prosperity. We have a great responsibility for our coming generations. I feel obliged to the irresponsible behavior of our affluent society to point out.

In the poverty-stricken villages in Africa I could feel very clearly the relation of people to our planet. They are living from the fruits our mother Earth brings out. The children in my photographs are in need of help and they are vulnerable as our Mother Earth.

CV

Karola Teschler is an artist, art photographer and curator of international art events. In 2003 she founded the art association "European Artists" and is its president since the beginning. She is a jury member of national and international art events and competitions and an invited speaker to inter-national art conferences.

Her works are in many public and private collections worldwide.



Born behind our reality II, photograph, 2014

Sabine Beuter

Sabine Beuter était peintre indépendante et graphiste.

Elle a étudié l'architecture à l'université technique et les arts visuels à Berlin. Ses visites d'études l'ont amenée à Israël, en Egypte, au Maroc, au Brésil, en Inde et au Sri Lanka.

Ses diverses impressions et les différentes expériences de culturelles se reflètent dans forme à la fois subtile et expressive.

Dans ses œuvres, elle explore un processus intuitif visuel qui se nourrit de ses dynamiques internes. Il y a dans son Oeuvre une riche ambiguïté entre ses perceptions visuelles, les éléments scripturaux, ses personnages, ses pensées, ses souvenirs et ses sentiments.

“ La peinture est à chaque fois une nouvelle aventure pour moi - un processus sans objectifs distincts, où tout ce qui compte pour moi est l'inspiration du moment. Les images sont créées à partir de «rien», et pourtant il y a toujours «quelque chose» à traiter avec elles.” Sabine Beuter est décédée en 2015

Sabine was a freelance painter and graphic. She studied architecture at the technical university and visual art in Berlin. Her study visits brought her to Israel, Egypt, Morocco, Brazil, India and Sri Lanka.

Her diverse impressions and experiences from different cultures are reflected in an expressive but also in a subtle form.

In her works she explores in an intuitive process with the visual and her own internal dynamics. Therein lies a rich ambiguity of visual perceptions, scriptural elements, characters, thoughts, memories and feelings.

“Painting is every time a new adventure for me - a process without distinct goals, where all that matters to me is the current inspiration. The pictures are created out of “nothing”, and nevertheless is somewhere always “something” to deal with it.” Sabine Beuter died in 2015.

www.kunst-beuter.de



"26.11.80", mixed media on paper, 43 x 34,5 cm, 2000

HANS TYRRESTRUP

“Les tempéraments humains qui se réfléchissent dans la nature constituent ma principale inspiration. La combinaison de la nature humaine et de la nature-paysage- dans une dimension scénique- est importante. Où l’humain et le ciel se rencontrent - à l’horizon - le naturalisme et l’abstrait se rencontrent. Là où l’homme et la nature se rencontrent, une nouvelle énergie est fournie pour la toile- à partir de la vue et de l’imagination.

L’aspect historique- en particulier dans l’art visuel- montre une relation intéressante entre l’homme et le paysage. Je continue aussi cette histoire par le biais de mon travail sur les personnages de la mythologie européenne- en particulier la déesse romaine Vénus.

Grâce à mes studios au Danemark et en France, mes œuvres se sont inspirées des paysages environnants très différents. Le paysage danois, entouré par la nature et par la mer a une importance extraordinaire dans la société. Les habitants sont très conscients de cela. La culture et la nature sont des valeurs partagées dans toute la région nordique scandinave et avec la zone centrale européenne. L’importance de la valeur de la Nature du paysage, le climat, les gens- est de plus en plus évidente et importante. L’art peut peut-être montrer “les tempéraments de la nature” et éveiller les consciences.

www.tyrrestrup.com

“The human temperaments reflected in nature are what I find interesting in my artistic inspiration. The combination of human nature and nature in landscape- the scenic dimension- is important. Where the human and the sky meet – in the horizon – the naturalistic and the abstract meet. Where man and nature meets, new energy is provided for the canvas – from the seen and from the imagination.

The historical aspect – especially in visual art – shows an interesting story of man and landscape. I continue the story by means of my engagement also in the persons in the European mythology – especially the Roman goddess Venus. Having my studios in Denmark and France, my works are inspired by the surrounding landscapes mixed with my actual situation. The Special Danish landscape- the small European peninsula country is surrounded by seas- nature has an extraordinary importance. The Society and the people are very much aware of this. The culture and the nature of Denmark are values that connect the Nordic-Scandinavian area with the European central area. The value of Nature- landscape, climate, people- is more and more evident. Maybe art can show “ the temperaments of Nature”.

Hans Tyrrestrup born 1944 in Denmark, painter and poet .

Master of Arts, M.A. Universities of Aarhus and Copenhagen.

The Danish Academy in Rome 1986, 2008. The Nordic Arts Centre, Finland 1992. The Mishkenot Sha’ananim Art Centre, Jerusalem 1995. The Foundation JP, Art studio in Berlin 2009. Council of Danish Artists 2012.

Exhibitions in Paris, London, Edinburgh, Riga, Washington DC, Carlow Ireland, Nice, Ljubliana Slovenia, St. Petersburg, Florence, Bilbao, Stockholm, Hannover, Krakow, Copenhagen, Kaunas, New York.

Awards from The Queen Ingrid’s Roman Foundation, Nordic Council of Ministers, The Danish Literature Board, Danish – British Cultural Foundation.

Represented at museums and private collections.



African Earth, Lithograph

Simone Ramshorn

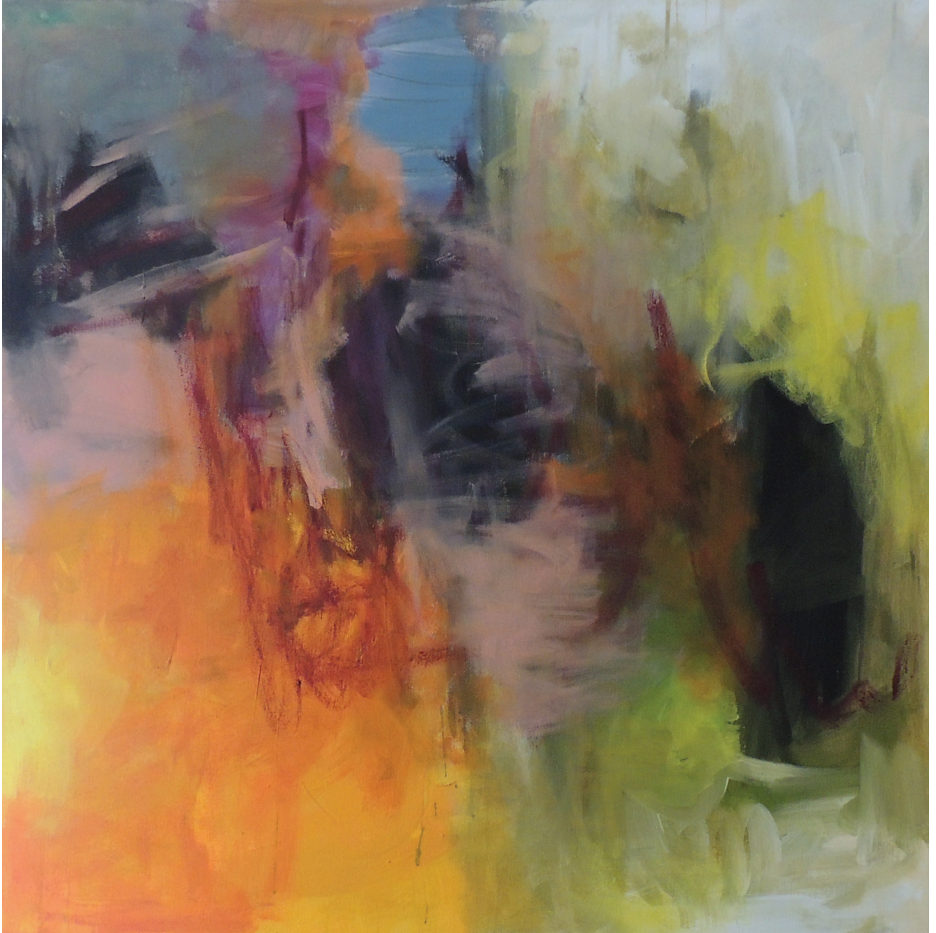
«La terre est toujours le thème de mes œuvres. Je peins en dialogue avec la nature: en plein air, entouré par des couleurs, des formes et des structures en observant des centaines de tons. Je plonge dans le bleu du ciel et les rayons du soleil réchauffent l'impression. Notre terre - un morceau d'Eden ».

Simone Ramshorn a étudié de 1998 à 2003 à l'IBKK institut à Bochum et a obtenu son diplôme en peinture et graphisme. Elle est membre de l'Association européenne des artistes et RAD e.V à Munich. Ses œuvres ont été présentées dans diverses expositions en Allemagne et à l'étranger.

“The earth is always the theme in my works! I paint in the dialogue with the creation: outdoors, surrounded by colors, forms and structures in the nature perceive exactly observing hundreds of tones. I dive into the blue of the sky and warming sunrays feel. Our earth- a piece of Eden.”

Simone Ramshorn studied in 1998- 2003 in IBKK institute in Bochum and got her diploma in painting and graphic. She is a member of European Artists Association and RAD e.V in München. Her works have been seen in various exhibitions in Germany and abroad.

www.atelier.ramshorn.de



Eden 1-2, acrylic on canvas

Irja Rantala

Irja Rantala est peintre et peintre d'icônes, elle réalise aussi des collages, des installations et travaille l'art du papier. Elle écrit aussi des poèmes.

Elle a étudié l'art à Hyvinkää et Helsinki entre 1981 et 1991. Elle est membre de l'Association des artistes européens, de l'Association culturelle européenne et des peintres d'icônes de Finlande. Ses œuvres ont été présentées dans de nombreuses expositions de groupe en Finlande et en Suède, en Espagne, en Roumanie, Suisse, l'Italie, l'Australie, la Moldavie, l'Inde, l'Allemagne.

“La vie est comme un arbre. Les anneaux annuels poussent dans le cercle de la vie. J'ai collecté et composé des descriptions de ces cernes annuelles pour réaliser des sortes de portraits de personnes que je connaissais. Ces anneaux sont comme des petits actes de la vie sur les réussites, les loisirs et les possibilités représentés sur scène. Je sélectionnais pour mes compositions des tons compacts de couleur, de poésie, de musique, des photos et des odeurs de roses. Dans certaines parties de ma composition, j'ai laissé de l'espace pour les pensées de chacun. Alors que dans d'autres pans de la composition j'ai envahis l'espace de mes propres pensées et sentiments, qui tout aussi bien, peuvent être partagés “.

Irja Rantala is a art painter and icon painter, who makes also collages, installations and paper art. She also writes poems.

She studied art in Hyvinkää and Helsinki between 1981 and 1991. She is a member of European Artists Association, European Cultural Association and Icon painters of Finland. Her works have been seen in numerous joined and group exhibitions in Finland and in Sweden, Spain, Romania, Switzerland, Italy, Australia, Moldova, India, Germany..

“Life is as a tree. The yearly rings are growing in circle of life. I collected and composed descriptions of annual rings of some human lives in frames. They are like minimal acts about successes, hobbies and possibilities on stage. I selected compact color shades, poetry, music, photos and smell of roses – also stony paths in shade of a castle...

In some parts of my composition I left space for ones thoughts. In some other parts I flowed in stream of feeling and big love for life and art.”

Irja Rantala Memberships: European Artists Association / Artists' Association of Hämeenlinna / European Cultural Association & Finroart & Icon painters of Finland. Since 1969 she has joined more than 100 exhibitions and had about 50 solo shows in Finland.

LATEST INTERNATIONAL JOINED EXHIBITIONS:

“Earth Effects” Galleria K, Turin Italy 2015. “Earth Effects” Prima Center, Berlin German 2015. EKY group Mäkkikääly Teuva F 2014. “Metamorphoses” Hovinkartano Hauho F 2014. “Earth Light” Hämeenlinna 2014. “Art20” Renko, Hämeenlinna, Pälkäne ja Kangasala F 2014. “Earth Effects” Drawing Gallery Helsinki F 2014. “65” jubileum expo of Association of Arts Hämeenlinna F 2013. EAA 10 years expo Essen Germany 2013. “Flame of Life” EKY Orivedsi F 2013. “Traces of Time” Nokia F 2012. “Layers” Hämeenlinna F 2012. “Art20” Novi Sad Serbia 2012. “Leave the light on” Hämeenlinna 2011. “Art20” Baderborn Germany 2011. Finroart XXI Hyvinkää F 2010.



Message, oil on canvas, 40X30, 2014



M É M O I R E
D E
L ' A V E N I R

@

Mémoire de l'Avenir

45/47 rue Ramponeau Paris 20 +33 9 51 17 18 75

M° Belleville [L2 - 11] - Ouverture du lundi au samedi 11H-19H

www.memoire-a-venir.org